

Declared qualities stated

| | | | | | |
|---|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Harmonised technical specification | ✓ EN 13240 EN 13229 | EN 16510 ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 | DIBt ✓ 15a B-VG 2015 | |
| Classification of appliance | Type BE | | | | |
| Energy efficiency (η_{nom}) | 80,5 | | | | % |
| The energy efficiency index | 106,8 | | | | |
| Energy label | A | | | | |
| Fuel | Wood logs | | | | |
| Fuel length | 160-280 | | | | mm |
| Average fuel consumption | 1,269 | | | | kg/h |
| Allowed fuel dose | 2,0 | | | | kg/h |
| Fuel supply interval | 1 hour | | | | |
| Amount of combustion air | 16,1 | | | | m ³ /h |
| Nominal output (P_{nom}) | 4,0 | | | | kW |
| Hot-water exchanger output (P_{Wnom}) | --- | | | | kW |
| Maximum operating overpressure (p_w) | --- | | | | bar |
| Dry flue gas mass flow rate to calculate the flue gas path | 6,4 | | | | g/s |
| Flue gas temperature (T_{nom}) | 247 | | | | °C |
| Mean flue gas temperature after throat | 332 | | | | °C |
| Flue draught (p_{nom}) | 12 | | | | Pa |
| Chimney temperature class | T400 | | | | |
| Connection to the common chimney | Yes | | | | |
| Storage of fuel in the wood shed area | No | | | | |
| Maximum warming of the wood in the wood shed | --- | | | | °C |
| Dust O ₂ = 13 % (PM_{nom}) | 15 | | | | mg/Nm ³ |
| Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %) (CO_{nom}) | 0,0954 1192 | | | | % mg/Nm ³ |
| OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom}) | 68 | | | | mg/Nm ³ |
| NOx O ₂ = 13 % (NO_{Xnom}) | 111 | | | | mg/Nm ³ |
| Automatic regulation unit of burning | --- | | | | |
| Power consumption (W) | --- | | | | W |
| Standing air loss (V_h) | --- | | | | m ³ _N /h |
| Intermittent operation (INT) / Continuous operation (CON) | INT | | | | |

Basic technical data

| | | |
|--|-----------------|-----------------|
| Principal dimensions Height (H) Width (W) Length (L) | 996 520 318 | mm |
| Combustion chamber dimensions Height (H) Width (W) Length (L) | 399 344 221 | mm |
| Fireplace door dimensions Height (H) Width (W) Length (L) | --- --- --- | mm |
| Axis height of the rear (side) outlet | 863 | mm |
| Volume of hot-water exchanger | --- | l |
| Flue diameter | 150 | mm |
| Diameter of flue throat (D_{out}) | 150 | mm |
| Diameter of external air connection | 125 | mm |
| Weight | 131 | kg |
| Area of Inlet ventilation grille | --- | cm ² |
| Area of Outlet ventilation grille | --- | cm ² |

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

| | | |
|----------------------------------|------|----|
| Back (d_R) | 100 | mm |
| Front (d_P) | 800 | mm |
| Front to the floor (d_F) | --- | mm |
| Side (d_S) | 100 | mm |
| Side with glass (d_{S1}) | --- | mm |
| Side – niche (d_{S2}) | --- | mm |
| Side – location 45° (d_{S3}) | --- | mm |
| Side radiation (d_L) | --- | mm |
| From the floor (d_B) | --- | mm |
| From the ceiling (d_C) | 1200 | mm |

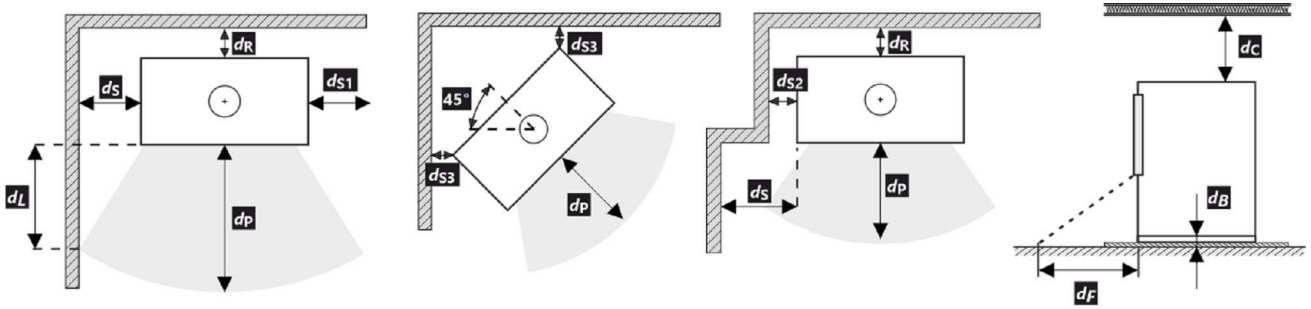
Distances from flammable materials with insulated flue pipe

**

| | | |
|----------------|-----|----|
| Back (d_R) | --- | mm |
| Side (d_S) | --- | mm |

Distances from nonflammable materials

| | | |
|----------------|-----|----|
| Back (d_R) | 80 | mm |
| Side (d_S) | 100 | mm |



* All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

** The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Deklarierte Produkteigenschaften

| | | | | | |
|--|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Harmonisierte technische Spezifikation | ✓ EN 13240 EN 13229 | EN 16510 ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 | DIBt ✓ 15a B-VG 2015 | |
| Produktklassifizierung | Type BE | | | | |
| Energiewirkungsgrad (η_{nom}) | 80,5 | | | | % |
| Energieeffizienzindex | 106,8 | | | | |
| Energielabel | A | | | | |
| Brennstoff | Scheitholz | | | | |
| Brennstofflänge | 160-280 | | | | mm |
| Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch | 1,269 | | | | kg/h |
| Zulässiger Brennstoffverbrauch | 2,0 | | | | kg/h |
| Brennstofflieferintervall | 1 Stunde | | | | |
| Verbrennungsluftmenge | 16,1 | | | | m ³ /h |
| Nennwärmeleistung (P_{nom}) | 4,0 | | | | kW |
| Wärmetauscherleistung (P_{Wnom}) | --- | | | | kW |
| Maximaler Betriebsüberdruck (p_w) | --- | | | | bar |
| Rauchgasmassenstrom (trocken) für die Berechnung der Rauchgaswege | 6,4 | | | | g/s |
| Durchschnittliche Abgastemperatur (T_{nom}) | 247 | | | | °C |
| Durchschnittliche Rauchgastemperatur hinter dem Stutzen | 332 | | | | °C |
| Förderdruck (p_{nom}) | 12 | | | | Pa |
| Temperaturklasse | T400 | | | | |
| Mehrfachbelegung | Ja | | | | |
| Lagerung von Brennstoff im Holzfach | Nein | | | | |
| Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach | --- | | | | °C |
| Feinstaub O ₂ = 13 % (PM_{nom}) | 15 | | | | mg/Nm ³ |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %) (CO_{nom}) | 0,0954 | | | | % |
| | 1192 | | | | mg/Nm ³ |
| OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom}) | 68 | | | | mg/Nm ³ |
| NO _x O ₂ = 13 % (NO_{xnom}) | 111 | | | | mg/Nm ³ |
| Automatische Abbrandsteuerung | --- | | | | |
| Stromverbrauch (W) | --- | | | | W |
| Ständiger Luftverlust (V_h) | --- | | | | m ³ _N /h |
| Intervallbetrieb (INT) / Dauerbetrieb (CON) | INT | | | | |

Technische Grunddaten

| | | |
|---|-----------------|-----------------|
| Hauptabmessungen Höhe (H) Breite (W) Tiefe (L) | 996 520 318 | mm |
| Abmessungen der Brennkammer Höhe (H) Breite (W) Tiefe (L) | 399 344 221 | mm |
| Abmessungen der Feuerraumtür Höhe (H) Breite (W) Tiefe (L) | --- --- --- | mm |
| Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss | 863 | mm |
| Volumen Wärmetauscher | --- | l |
| Rauchrohrdurchmesser | 150 | mm |
| Abgasstutzen (D_{out}) | 150 | mm |
| Durchmesser zentrale Luftzufuhr | 125 | mm |
| Gewicht | 131 | kg |
| Fläche Zuluftgitter | --- | cm ² |
| Fläche Abluftgitter | --- | cm ² |

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

| | | |
|---|------|----|
| Rückwand (d_R) | 100 | mm |
| Strahlungsbereich (d_P) | 800 | mm |
| Strahlungsbereich zum Boden (d_F) | --- | mm |
| Seitenwände (d_S) | 100 | mm |
| Seite mit Glas (d_{S1}) | --- | mm |
| Seite – Nische (d_{S2}) | --- | mm |
| Seite – Ausrichtung 45° (d_{S3}) | --- | mm |
| Seitliche Strahlung (d_L) | --- | mm |
| Von dem Boden (d_B) | --- | mm |
| Von der Decke (d_C) | 1200 | mm |

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr

| | | |
|-----------------------|-----|----|
| Rückwand (d_R) | --- | mm |
| Seitenwände (d_S) | --- | mm |

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

| | | |
|-----------------------|-----|----|
| Rückwand (d_R) | 80 | mm |
| Seitenwände (d_S) | 100 | mm |



- * Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.
- ** Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Caractéristiques déclarées du produit

| | | | | |
|---|-------------------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Norme(s) Européennes | ✓ EN 13240 EN 13229 | EN 16510 ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 | DIBt ✓ 15a B-VG 2015 |
| Classification de l'appareil | Type BE | | | |
| Rendement énergétique (η_{nom}) | 80,5 % | | | |
| L'indice d'efficacité énergétique EEI | 106,8 | | | |
| Label énergétique | A | | | |
| Combustible | Bûches | | | |
| Longueur recommandée de bûches | 160-280 mm | | | |
| Consommation moyenne de combustible | 1,269 kg/h | | | |
| Charge en bois autorisé | 2,0 kg/h | | | |
| Intervalle entre les chargements de combustible | 1 heure | | | |
| Débit massique des fumées | 16,1 m ³ /h | | | |
| Puissance nominale (P_{nom}) | 4,0 kW | | | |
| Puissance nominale de l'échangeur (P_{wnom}) | --- kW | | | |
| Suppression maximale de fonctionnement (p_w) | --- bar | | | |
| Débit massique des gaz de combustion secs pour le calcul des gaz de combustion | 6,4 g/s | | | |
| Température moyenne des résidus de combustion (T_{nom}) | 247 °C | | | |
| Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie | 332 °C | | | |
| Tirage de conduit de fumée (p_{nom}) | 12 Pa | | | |
| Classe de température | T400 | | | |
| Raccordement à une cheminée collective | Oui | | | |
| Stockage du combustible dans range bûches | Non | | | |
| Réchauffement maximal du bois dans range bûches | --- °C | | | |
| Poussière O ₂ = 13 % (PM_{nom}) | 15 mg/Nm ³ | | | |
| Résidu de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %) (CO_{nom}) | 0,0954 % 1192 mg/Nm ³ | | | |
| OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom}) | 68 mg/Nm ³ | | | |
| NOx O ₂ = 13 % (NO_{Xnom}) | 111 mg/Nm ³ | | | |
| Régulation automatique de la combustion | --- | | | |
| La consommation d'électricité (W) | --- W | | | |
| Standing air loss (V_h) | --- m ³ /h | | | |
| Fonctionnement par intermittence (INT) / Service ininterrompu (CON) | INT | | | |

Données techniques de base

| | | |
|--|-----------------|-----------------|
| Dimensions principales Hauteur (H) Largeur (W) Profondeur (L) | 996 520 318 | mm |
| Dimensions de la chambre de combustion Hauteur (H) Largeur (W) Profondeur (L) | 399 344 221 | mm |
| Dimensions de la porte (du foyer) Hauteur (H) Largeur (W) Profondeur (L) | --- --- --- | mm |
| Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale) | 863 | mm |
| Volume de l'échangeur de chaleur | --- | l |
| Diamètre du conduit de fumée | 150 | mm |
| Diamètre de buse d'air de combustion (D_{out}) | 150 | mm |
| Diamètre de l'arrivée d'air centrale | 125 | mm |
| Poids | 131 | kg |
| Zone de la grille de ventilation d'entrée | --- | cm ² |
| Zone de la grille de ventilation de sortie | --- | cm ² |

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

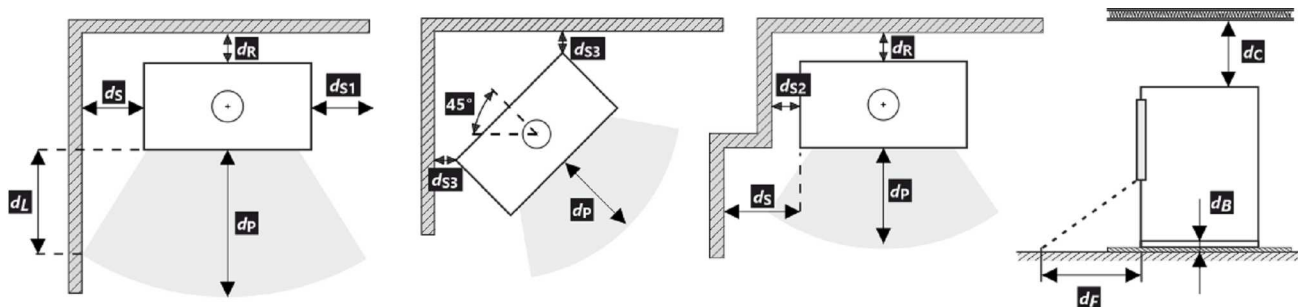
| | | |
|---|------|----|
| Arrière (d_R) | 100 | mm |
| Avant (d_P) | 800 | mm |
| Avant (par rapport au sol) (d_F) | --- | mm |
| Latéral (d_S) | 100 | mm |
| Latéral avec vitre (d_{S1}) | --- | mm |
| Latéral – niche (d_{S2}) | --- | mm |
| Latéral – emplacement 45° (d_{S3}) | --- | mm |
| Rayonnement latéral (d_L) | --- | mm |
| Depuis le sol (d_B) | --- | mm |
| Plafond (d_C) | 1200 | mm |

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé **

| | | |
|-------------------|-----|----|
| Arrière (d_R) | --- | mm |
| Latéral (d_S) | --- | mm |

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

| | | |
|-------------------|-----|----|
| Arrière (d_R) | 80 | mm |
| Latéral (d_S) | 100 | mm |



* Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

** La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

Proprietà dichiarate del prodotto

| | | | | | |
|--|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Specificazioni tecniche armonizzate | ✓ EN 13240 EN 13229 | EN 16510 ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 | DIBt ✓ 15a B-VG 2015 | |
| Classificazione del prodotto | Type BE | | | | |
| Efficienza energetica (η_{nom}) | 80,5 | | | | % |
| Indice di efficienza prodotto | 106,8 | | | | |
| Etichetta energetica | A | | | | |
| Combustibile | Legna | | | | |
| Combustibile – lunghezza | 160-280 | | | | mm |
| Consumo medio di combustibile | 1,269 | | | | kg/h |
| Dose ammessa di combustibile | 2,0 | | | | kg/h |
| Intervallo di aggiunta di combustibile | 1 ora | | | | |
| Quantità di aria di combustione | 16,1 | | | | m ³ /h |
| Protenza nominale (P_{nom}) | 4,0 | | | | kW |
| Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda ($P_{w, nom}$) | --- | | | | kW |
| Sovrappressione massima di funzionamento (p_w) | --- | | | | bar |
| Portata dei fumi di scarico secchi per il calcolo delle condotte dei fumi di scarico | 6,4 | | | | g/s |
| Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale (T_{nom}) | 247 | | | | °C |
| Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale | 332 | | | | °C |
| Tiro di esercizio (p_{nom}) | 12 | | | | Pa |
| Classe di temperatura del camino | T400 | | | | |
| Collegamento al camino collettivo | Sì | | | | |
| Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna | No | | | | |
| Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna | --- | | | | °C |
| Polvere O ₂ = 13 % (PM_{nom}) | 15 | | | | mg/Nm ³ |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %) (CO_{nom}) | 0,0954 1192 | | | | % mg/Nm ³ |
| OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom}) | 68 | | | | mg/Nm ³ |
| NOx O ₂ = 13 % ($NO_{x, nom}$) | 111 | | | | mg/Nm ³ |
| Controllo automatico della combustione | --- | | | | |
| Consumo di energia elettrica (W) | --- | | | | W |
| Perdita d'aria in piedi (V_h) | --- | | | | m ³ /h |
| Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (CON) | INT | | | | |

Dati tecnici di base

| | | |
|---|-----------------|-----------------|
| Dimensioni principali Altezza (H) Larghezza (W) Profondità (L) | 996 520 318 | mm |
| Dimensioni della camera di combustione Altezza (H) Larghezza (W) Profondità (L) | 399 344 221 | mm |
| Dimensioni dello sportello del focolare Altezza (H) Larghezza (W) Profondità (L) | --- --- --- | mm |
| Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale) | 863 | mm |
| Volume dello scambiatore di acqua calda | --- | l |
| Diametro del condotto fumario | 150 | mm |
| Diametro del gola della canna fumaria (D_{out}) | 150 | mm |
| Diametro dell'afflusso centralizzato di aria | 125 | mm |
| Peso | 131 | kg |
| Superficie della griglia di aerazione d'ingresso | --- | cm ² |
| Superficie della griglia di aerazione d'uscita | --- | cm ² |

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'Targhetta di produzione)

Nota

| | | |
|---|------|----|
| Posteriore (d_R) | 100 | mm |
| Anteriore (d_P) | 800 | mm |
| Anteriore (rispetto al pavimento) (d_F) | --- | mm |
| Laterali (d_S) | 100 | mm |
| Vetrata laterale (d_{S1}) | --- | mm |
| Laterali – nicchia (d_{S2}) | --- | mm |
| Laterali – posizione 45° (d_{S3}) | --- | mm |
| Radiazione laterale (d_L) | --- | mm |
| Dal pavimento (d_B) | --- | mm |
| Dal soffitto (d_C) | 1200 | mm |

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata

| | | |
|----------------------|-----|----|
| Posteriore (d_R) | --- | mm |
| Laterali (d_S) | --- | mm |

Distanza di materiali non infiammabili

| | | |
|----------------------|-----|----|
| Posteriore (d_R) | 80 | mm |
| Laterali (d_S) | 100 | mm |



- * Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.
- ** La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Deklaracija lastnosti

| | | | | |
|---|------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| Harmonizirana tehnična specifikacija | ✓ EN 13240 EN 13229 | EN 16510 ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 | DIBt ✓ 15a B-VG 2015 |
| Klasifikacija izdelka | Type BE | | | |
| Energetska učinkovitost (η_{nom}) | 80,5 | | | % |
| Indeks energetske učinkovitosti | 106,8 | | | |
| Energijska nalepka | A | | | |
| Gorivo | Drva | | | |
| Priporočljiva dolžina goriva | 160-280 | | | mm |
| Povprečna poraba lesa | 1,269 | | | kg/h |
| Dovoljena količina lesa | 2,0 | | | kg/h |
| Interval dobave goriva za nazivno moč | 1 ura | | | |
| Zahtevan zrak za izgorevanje | 16,1 | | | m ³ /h |
| Nazivna moč (P_{nom}) | 4,0 | | | kW |
| Izhod toplovodnega izmenjevalnika (P_{Wnom}) | --- | | | kW |
| Delovni tlak (p_w) | --- | | | bar |
| Masni pretok huhih dimnih plinov | 6,4 | | | g/s |
| Srednja temperatura plinov pri nazivni toplotni moči (T_{nom}) | 247 | | | °C |
| Srednja temperatura dimnih plinov po grlu pri nazivni toplotni moči | 332 | | | °C |
| Vlek dimnika (p_{nom}) | 12 | | | Pa |
| Temperaturni razred kamina | T400 | | | |
| Priključek na skupni dimnik | Da | | | |
| Skladiščenje goriva v območju peči | Ne | | | |
| Maksimalno segrevanje lesa v območju peči na drva | --- | | | °C |
| Prah O ₂ = 13 % (PM_{nom}) | 15 | | | mg/Nm ³ |
| Emisije izgorovalnih plinov (CO v dimne pline pri O ₂ = 13 %) (CO_{nom}) | 0,0954 1192 | | | % mg/Nm ³ |
| OGC O ₂ = 13 % (OGC_{nom}) | 68 | | | mg/Nm ³ |
| NOx O ₂ = 13 % (NO_{Xnom}) | 111 | | | mg/Nm ³ |
| Avtomatska regulacija gorenja | --- | | | |
| Poraba električne energije (W) | --- | | | W |
| Stalna izguba zraka (V_h) | --- | | | m ³ /h |
| Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (CON) | INT | | | |

Osnovni tehnični podatki

| | | |
|--|-----------------|-----------------|
| Dimenzije Višina (H) Širina (W) Globina (L) | 996 520 318 | mm |
| Dimenzije zgorevalne komore Višina (H) Širina (W) Globina (L) | 399 344 221 | mm |
| Dimenzije vrat peči Višina (H) Širina (W) Globina (L) | --- --- --- | mm |
| Višina osi zadnjega (stranskega) izpusta | 863 | mm |
| Prostornina toplotnega izmenjevalnika | --- | l |
| Premer priključka dimne cevi | 150 | mm |
| Premer dimne cevi (D_{out}) | 150 | mm |
| Zunanji dovod zraka (ZDZ) | 125 | mm |
| Teža | 131 | kg |
| Minimalni presek konvektne odprtine za dovod zraka za nazivno moč | --- | cm ² |
| Minimalni presek konvektne odprtine za odvod zraka za nazivno moč | --- | cm ² |

Varna razdalja od vnetljivega materiala

z neizolirano dimovodno cevjo (navedeno na nalepki izdelka)

Opomba

| | | |
|---|------|----|
| Zadaj (d_R) | 100 | mm |
| Spredaj (d_P) | 800 | mm |
| Spredaj do tal (d_F) | --- | mm |
| Stran (d_S) | 100 | mm |
| Stran s steklom (d_{S1}) | --- | mm |
| Stran – niša (d_{S2}) | --- | mm |
| Stran – postavitvev pod kotom 45° (d_{S3}) | --- | mm |
| Stransko sevanje (d_L) | --- | mm |
| Od tal (d_B) | --- | mm |
| Od stropa (d_C) | 1200 | mm |

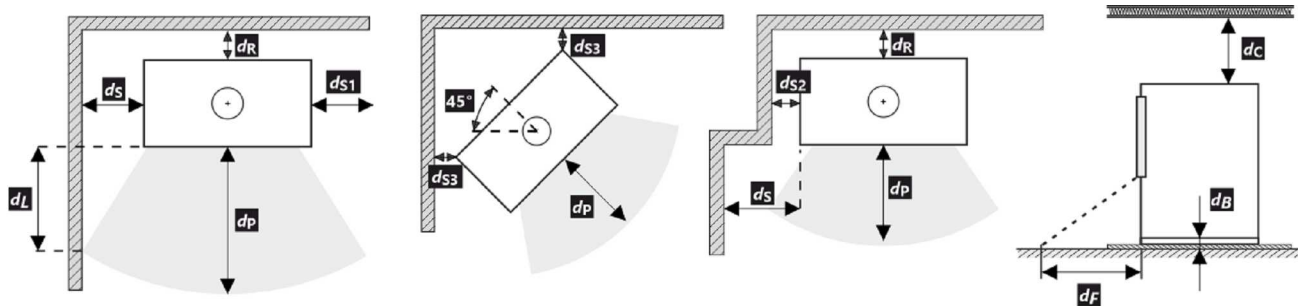
Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo

**

| | | |
|-----------------|-----|----|
| Zadaj (d_R) | --- | mm |
| Stran (d_S) | --- | mm |

Varna razdalja od negorljivega materiala

| | | |
|-----------------|-----|----|
| Zadaj (d_R) | 80 | mm |
| Stran (d_S) | 100 | mm |



* Pri montaži in delovanju izdelka morajo biti upoštevani vsi lokalni predpisi, vključno predpisi, ki se nanašajo na lokalne in Evropske standarde.

** Razdalja predpostavlja uporabo izolirane dimovodne cevi z najmanjšo debelino izolacije 25 mm do izdelka.